

SENCO®

Pneumatic Screw and drill drivers

OPERATING INSTRUCTIONS

(ORIGINAL INSTRUCTIONS)

BETRIEBSANLEITUNG

(ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANWEISUNGEN)

GEbruIKSAANWIJZING

(VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEbruIKSAANWIJZIN)

MODE D'EMPLOI

(TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES)

KÄYTTÖOHJEET

(ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS)

BRUKSVISNING

(OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE)

BRUKSVISNING

(ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA UNDERVISNINGARNA)

BRUGSANVISNING

(OVERSETTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER)

ISTRUZIONE PER L'USO

(TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI)

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

(LA TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES)

KULLANIM TALIMATLARI

(ORIGINAL TALIMATLARI)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

(Αρχικές οδηγίες)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

(Оригинальной инструкции)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Oryginalnej instrukcji)



Senco Brands, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
www.senco.com
EU: www.verpa-senco.com

Questions? Comments?
e-mail: toolprof@senco.com

© 2011 Senco Brands, Inc

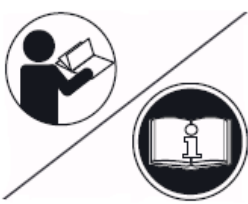






| English <u>TABLE OF CONTENTS</u> | Deutsch <u>INHALTSVERZEICHNIS</u> | Nederlands <u>INHOUDSOPGAVE</u> |
|---|--|--|
| Tool Use 3 Operation 6 Maintenance 9 Technical Specifications 11 Troubleshooting 16 Declaration of Conformity 21 | Werkzeug verwenden 3 Betrieb 6 Wartung 9 Technische Daten 11 Fehlerbehebung 16 Erklärung der Konformität 21 | Gebruiksaanwijzing 3 Werking 6 Onderhoud 9 Technische specificaties 11 Het oplossen van problemen 16 Verklaring van de overeenstemming 21 |



| Français <u>TABLE DES MATIÈRES</u> | Dansk <u>INDHOLDSFORTEGNELSE</u> | Italian <u>INDICE</u> |
|---|--|---|
| Utiliser l'outil 3 Fonctionnement 6 Entretien 9 Spécifications techniques 11 Dépannage 16 Déclaration de conformité 21 | Tool Brug 3 Operation 6 Vedligeholdelse 9 Tekniske specifikationer 11 Fejlfinding 16 Erklæring om overensstemmelse 21 | Usare gli strumenti di 3 Operazione 6 Manutenzione 9 Specifiche tecniche 11 Risoluzione dei problemi 16 dichiarazione di conformità 21 |

| Espanol <u>TABLA DE CONTENIDO</u> | Polski <u>SPIS TREŚCI</u> | Türk <u>İÇİNDEKİLER</u> |
|--|--|--|
| Herramienta de uso 3 Funcionamiento 6 Mantenimiento 9 Especificaciones técnicas 11 Solución de problemas 16 Declaración de conformidad 21 | Używanie narzędzia 3 Operacja 6 Utrzymanie 9 Dane techniczne 11 Rozwiązywanie problemów 16 Deklaracja zgodność 21 | Aracını kullanın 3 Operasyon 6 Bakım 9 Teknik Özellikler 11 Sorun Giderme 16 Beyanı uygunluk 24 |

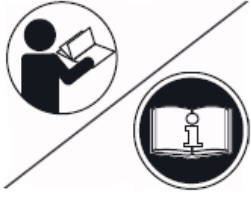





| Greek <u>ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ</u> | Suomi <u>SISÄLLYSLUETTELO</u> | Norwegian <u>INNHOOLD</u> |
|--|---|---|
| Χρησιμοποιήστε το εργαλείο 3 Λειτουργία 6 συντήρηση 9 Τεχνικές Προδιαγραφές 11 Αντιμετώπιση προβλημάτων 16 Δήλωση του συμμόρφωση 21 | Työkalun käyttäminen 3 Toiminta 6 Huolto 9 Tekniset tiedot 11 Vianmääritys 16 Julistus Vaatimustenmukaisuus 21 | Tool Bruk 3 Operasjon 6 Vedlikehold 9 Tekniske spesifikasjoner 11 Feilsøking 16 Declaration of Conformity 21 |

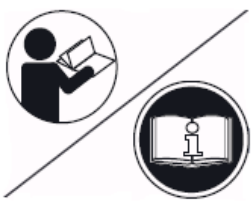






| Svenska <u>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</u> | Russian <u>СОДЕРЖАНИЕ</u> |
|--|--|
| Verktyg Använd 3 Drift 6 Underhåll 9 Tekniska specifikationer 11 Felsökning 16 Försäkran om Överensstämmelse 21 | использование инструментов 3 Операция 6 Обслуживание 9 Технические характеристики 11 поиск неисправностей 16 Декларация соответствие 21 |

| | Tool use | Bedienungsanleitung | Gebruiksaanwijzing | Utilisation de l'Outil |
|---|--|---|--|---|
| | English | Deutsch | Nederlands | Français |
|  | Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in DEATH or SERIOUS INJURY. | Lesen und verstehen Sie die Warnschilder und das Handbuch des Werkzeugs. Nichtbefolgung dieser Warnungen kann zum TOD oder zu SCHWEREN VERLETZUNGEN führen | Lees en begrijp de labels en de handleiding van het gereedschap. Het negeren van waarschuwingen kan tot DODELIJKE of ERNSTIGE VERWONDINGEN leiden. | Lire et assimiler les étiquettes et le manuel de l'outil. Le non respect des avertissements peut entraîner des BLESSURES GRAVES OU MORTELLES. |
|  | Use safety equipment. Always wear ANSI Z87.1 safety glasses with permanently attached side shields. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Failure to do so could result in personal injury. | Sicherheitseinrichtungen verwenden. Immer eine ANSI Z87.1 Schutzbrille mit permanent angebrachten Seitenschildern tragen. Staubmaske, nicht rutschende Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und / oder Gehörschutz muss unter entsprechenden Bedingungen getragen werden. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen. | Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd een ANSI Z87.1 veiligheidsbril met vaste zijschilden. Indien nodig moet u een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming dragen. Het negeren van deze voorschriften kan verwondingen veroorzaken. | Utiliser un équipement de sécurité. Porter toujours des lunettes de protection classe ANSI Z87.1 avec leurs écrans latéraux montés en permanence. Quand les conditions le demandent, porter masque à poussières, casque, ou protection auditive. Ne pas porter les protections adéquates peut entraîner des préjudices physiques. |
|  | Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations. | Beugen Sie sich nicht zu weit vor. Bewahren Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Ein guter Stand und sicheres Gleichgewicht ermöglichen Ihnen in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug. | Reik niet verder dan u kunt. Zorg dat u altijd goed in evenwicht staat wanneer u het gereedschap gebruikt of hanteert. Een goed evenwicht maakt het gemakkelijker om het gereedschap in onverwachte situaties onder controle te houden. | Ne pas se pencher trop. Garder toujours une bonne assise et l'équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues. |
|  | Always keep tools, fuel cells, battery cells and battery chargers out of the reach of minors and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users. | Halten Sie Werkzeuge, Kraftstoffzellen, Batteriezellen und Batterielader immer außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unangebildeten Personen. Werkzeuge sind in den Händen von unangebildeten Personen gefährlich. | Bewaar het gereedschap, brandstofcellen, batterijen en batterijladers altijd buiten het bereik van minderjarige en niet-opgeleide personen. Gereedschap is gevaarlijk in onervaren handen. | Garder toujours les outils, piles à combustible, éléments et chargeurs de batteries hors de portée des mineurs et des personnes non formées. Les outils sont dangereux aux mains des utilisateurs novices. |
|  | Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. | Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Bedecken Sie lange Haare. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen. | Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleren of juwelen. Bedek lang haar. Houd uw haar, kleren en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loshangende kleren, juwelen of lang haar kunnen gevat worden door bewegende onderdelen. | S'habiller convenablement. Ne pas porter de vêtements lâches ou de bijoux. Containir les cheveux longs. Garder cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement. |
|  | Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement. | Stets annehmen, dass das Werkzeug Nägel enthält. Halten Sie das Werkzeug von Ihnen selbst und von anderen weggerichtet. Machen Sie damit keinen Unfug, sondern respektieren Sie das Werkzeug als Arbeitsgerät | Ga er altijd van uit dat het gereedschap geladen is. Richt het gereedschap nooit op anderen of op uzelf. Dit is geen speelgoed. Respecteer het gereedschap als een werkinstrument. | Toujours supposer que l'outil contient encore des clous. Ne pas le pointer vers vous ou un tiers. Pas de brutalité. Respecter l'outil comme instrument de travail. |
|  | Keep hands and other body parts away from the safety area of tool to avoid possible injury during operation. | Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Sicherheitsbereich des Werkzeugs entfernt, um mögliche Verletzungen während der Bedienung zu vermeiden. | Blijf met uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de veiligheidszone van het gereedschap om verwondingen te voorkomen. | Garder vos mains et les autres parties du corps à distance de la zone de sécurité de l'outil pour éviter de possibles blessures durant son fonctionnement |

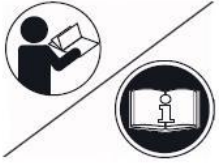



| | Brug af værktøj | Uso dell'Attrezzo | Uso de la Herramienta | Użytkowanie narzędzia | Talimatlar |
|---|---|--|--|--|--|
| | Dansk | Italian | Espanol | Polski | Türk |
|  | Læs og forstå værktøjets mærkater og vejledning. Undladelse af at følge advarselne kan medføre LIVSFARE eller ALVORLIGE KVÆSTELSER. | Leggere attentamente le etichette applicate sull'utensile ed il manuale. L'inosservanza delle avvertenze può causare INCIDENTI MORTALI o GRAVI INFORTUNI. | Lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. El incumplimiento de los avisos puede provocar la MUERTE o GRAVES LESIONES. | Należy przeczytać ze zrozumieniem podręcznik oraz naklejki na narzędziu. Nie przestrzeganie ostrzeżeń może spowodować ŚMIERĆ lub POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA. | Aracın etiketleri ve talimatları okuyun ve anlayın. Uyarıları dikkate almamak, ölümcül ya da ciddi yaralanmalara yol açabilir. |
|  | Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid ANSI Z87.1 sikkerhedsbriller med fast påsat sidebeskyttelse. Støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller hørevern skal bruges til passende forhold. Undladelse af at bruge dette kan medføre personkvæstelser. | Usare le attrezzature di sicurezza. Indossare sempre occhiali di sicurezza ANSI Z87.1 con schermi laterali fissati in modo permanente. Se necessario, usare mascherine, scarpe antiscivolo di sicurezza, elmetti o protezioni per l'udito. L'eventuale inosservanza può causare lesioni personali. | Utilice equipos de seguridad. Use siempre anteojos de seguridad conforme a ANSI Z87.1, con protecciones laterales permanentemente colocadas. En las condiciones en las que sea necesario debe utilizarse máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva. No hacerlo podría provocar lesiones personales. | Należy korzystać ze sprzętu ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne z zamontowanymi na stałe osłonami bocznymi, zgodnie z normą ANSI Z87.1. Odpowiednio do warunków, należy nosić maskę przeciwpyłową, rzeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask oraz środki ochrony słuchu. Nie przestrzeganie tego wymogu może spowodować obrażenia ciała. | Koruyucu malzemeleri kullanın. Her zaman istihdam katı zıjschil ile ANSI Z87.1 güvenlik gözlükleri takın. Toz maskesi, - choenen Güvenlik ve bir kask ve kulak koruma kaymaz gerekli kullanıyorsanız. Bu talimatlara uyulmaması yaralanmaya neden olabilir |
|  | Stræk ikke kroppen for langt ud. Sørg hele tiden for korrekt fodfæste og balance. Korrekt fodfæste og balance giver bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer. | Non sbilanciarsi. Mantenere sempre l'appoggio a terra e l'equilibrio. Ciò permette di mantenere il massimo controllo sull'utensile in situazioni impreviste. | No se estire para alcanzar algo que esté lejos. Manténgase en todo momento en equilibrio, con sus pies bien asentados. La posición y el equilibrio adecuados le permiten controlar mejor la herramienta ante situaciones inesperadas. | Zabrania się sięgania daleko narzędziem. Należy przez cały czas utrzymywać równowagę i stać na pewnym podłożu. Stanie na pewnym podłożu i zachowanie równowagi pozwalają na lepsze panowanie nad narzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach. | Size daha fazla olandan ulaşamaz. Eğer araçları veya kullanan kullanırken her zaman dengede emin olun. İyi bir denge kontrol altında beklenmedik durumlarda aracı için kolaylaştırır. |
|  | Hold altid værktøjer, brændstofceller og batteriopladere utilgængeligt for mindreårige og andre uøvede personer. Værktøjer er farlige i hænderne på uøvede brugere. | Tenere gli utensili, le celle a combustibile, le celle delle batterie ed i caricabatterie lontani dalla portata di minori ed altre persone non adeguatamente adstrate. Gli utensili possono risultare pericolosi se in mano a personale non esperto. | Mantenga siempre las herramientas, pilas de combustible, baterías y cargadores de batería fuera del alcance de menores y de otras personas que no estén capacitadas. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios que no estén capacitados. | Narzędzia, ogniwa paliwowe, ogniwa akumulatorowe i ładowarki do akumulatorów należy zawsze utrzymywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych. Narzędzia w rękach nieprzeszkolonych użytkowników są niebezpieczne. | Araçları, yakıt hücreleri, piller ve çocukların ve eğitimsiz insanların ulaşamayacağı pil şarj uzak tutun. Araçlar deneyimsiz ellerde tehlikelidir |
|  | Sørg for korrekt påklædning. Løse beklædningsdele og smykker må ikke bæres. Langt hår bør sættes op. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægende dele. Løse beklædningsdele, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægende dele. | Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere legati i capelli, se lunghi. Tenere i capelli, gli indumenti ed i guanti lontani dalle parti mobili. Gli indumenti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti mobili. | Use una vestimenta adecuada. No use ropa suelta o alhajas. Contenga el cabello largo. Conserve su cabello, vestimenta y guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas y el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento. | Konieczna jest odpowiednia odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Długie włosy należy zabezpieczyć. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaciepić się o ruchome części. | Uygun giysiler giyin. Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Uzun saç Kapak. Hareketli parçalar – s uzak Saçlarınıza, giysilerinizi ve eldiven tutun Bol giysiler, takılar veya uzun saç parçaları hareket – hareket ettirerek tutulabilir. |
|  | Gå altid ud fra at værktøjet indeholder fastgørelseselementer. Hold værktøjet pegende væk fra dig selv og andre. Ingen tossestreger. Respekter værktøjet som et arbejdsredskab. | Presumere sempre che l'utensile contenga degli elementi di fissaggio. Non tenere l'utensile rivolto verso se stessi o altri. Non giocare con l'utensile. Ricordare che si tratta di un attrezzo da lavoro. | Suponga siempre que la herramienta contiene sujetadores. Mantenga la herramienta de modo que no apunte hacia usted u otras personas. Absténgase de practicar juegos rudos o bromas. Respete a la herramienta como un implemento de trabajo. | Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się elementy mocujące. Zabrania się kierowania narzędzia w swoją stronę i w stronę innych osób. Wszelkie żarty i wybrki są zabronione. Narzędzie szanować i traktować jak wyposażenie robocze. | Aracı yüklü olduğunu düşünelim her zaman gidin. Kendinizi ya da diğerleri de araç nokta asla. Bu bir oyuncak değildir. Çalışan bir araç olarak araç Saygı. |
|  | Hold hænder og andre kropsdele væk fra værktøjets sikkerhedsområde for at forhindre mulige kvæstelser under betjeningen. | Tenere le mani e le altre parti del corpo lontane dall'area della sicura dell'utensile per evitare eventuali lesioni durante l'uso. | Conserve sus manos y otras partes del cuerpo lejos del área de seguridad de la herramienta, para evitar posibles lesiones durante la operación. | Nie zbliżać ręk ani innych części ciała do bezpiecznika narzędzia, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała podczas pracy. | Eller ve diğer vücut parçalarını tutun – uzak yaralanma – şeyleri ölmek için araçların güvenlik bölgesinden. |

| Χρήση εργαλείου Greek | Utilisation de l'Outil Suomi | Bruksanvisning Norwegian | Användning av Verktyget Svenska | Порядок работы с инструментом Russian |
|---|---|---|--|--|
| <p>Διαβάστε και κατανοήστε τις ετικέτες και το εγχειρίδιο του εργαλείου. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις, μπορεί να προκληθεί ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.</p> | <p>Lue työkalun etiketit ja ohje niin hyvin, että ymmärrät ne. Jos näitä varoituksia ei noudateta, seurauksena saattaa olla KUOLEMA tai VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.</p> | <p>Les og forstå etiketter og instruksur av verktøyet. Ignorerer advarsler kan føre til dødelig eller alvorlig skade</p> | <p>Läs och förstå verktygsetiketterna och handboken. Underlåtenhet att göra detta kan leda till DÖDSFALL eller ALVARLIGA SKADOR.</p> | <p>Необходимо обязательно изучить и понять руководства инструкции и этикетки на инструменте. Невыполнение мер безопасности может привести к ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ или ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.</p> |
| <p>Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφάλειας. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά ANSI Z87.1 με μόνη προσαρμοσμένες πλευρικές ασπίδες. Οα πρέπει να χρησιμοποιείτε μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφάλειας, κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να έχετε ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.</p> | <p>Käytä suojavarusteita. Käytä aina ANSI Z87.1 -turvalaseja, joissa on kiinteästiasennetut sivusuojat. Pölynsuojajanaamaria, luistamattomia turvajalkineita, kypärää ja kuulosuojaimia on käytettävä tilanteen mukaan oikein. Jos näin ei tehdä, tuloksena voi olla loukkaantuminen.</p> | <p>Bruk verneutstyr. Bruk alltid ANSI Z87.1 vernebriller med solid zijschil av arbeidsforholdet. Om nødvendig bruk en støvmaske, sklislire – choenen Security and, hjelm og hørselvern. Ignorerer disse instruksene, kan forårsake skade.</p> | <p>Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid ANSI Z87 skyddsglasögon med fast anslutna sidoskydd. Dammsfiltermask, halksäkra säkerhetsskor, hjälm, eller hörselskydd måste användas för passande förhållanden. Underlåtenhet kan leda till personskador.</p> | <p>Необходимо применять защитное снаряжение. Работать следует в защитных очках, соответствующих требованиям ANSI Z87.1, с постоянно закрепленными боковыми защитными экранами. В зависимости от условий, необходимо использовать респиратор, нескользкую защитную обувь, каску или наушники. Невыполнение этих требований может привести к травматизму.</p> |
| <p>Μην τεντώνεστε υπερβολικά. Πάντα να πατάτε σταθερά στο έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Εάν πατάτε σταθερά στο έδαφος και ισορροπείτε σωστά, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε ανεπάντεχες καταστάσεις.</p> | <p>Älä kurkota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Kunnollinen jalansija ja tasapaino mahdollistaa työkalun paremman hallinnan yllättävissä tilanteissa.</p> | <p>Ikke nå lenger enn du kan. Pass på at du alltid er i balanse når du bruker verktøy eller bruker. En god balanse gjør det lettere for verktøyet i uventede situasjoner under kontroll.</p> | <p>Sträck dig inte för långt. Behåll alltid rätt fotfäste och balansen. Rätt fotfäste och balans möjliggör bättre kontroll av verktyget i oväntade situation.</p> | <p>Нельзя тянуться к рабочей точке при работе с инструментом. Необходимо, чтобы все время под ногами была надежная опора, и все время сохранять устойчивое положение. Надежная опора и баланс позволяют лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.</p> |
| <p>Να διατηρείτε πάντα τα εργαλεία, τα κελιά καυσίμου, τις μπαταρίες και τους φορτιστές μπαταριών μακριά από παιδιά και άλλα ανεπίδικευτα άτομα. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεπίδικευτων χειριστών.</p> | <p>Pidä aina työkalut, polttokennot, akkukennot ja akkularit poissa alaikäisten ja muiden kouluttamattomien henkilöiden ulottuvilta. Työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.</p> | <p>Hold verktøy, Brenselceller, batterier og batteriladere utilgjengelig for barn og utrente mennesker. Verktøy er farlig i uerfarne hender.</p> | <p>Behåll alltid verktyg, bränsleceller och batteriladdare utanför räckhåll för minderåriga och andra utbildade personer. Verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.</p> | <p>Необходимо всегда хранить инструменты, топливные элементы, аккумуляторные батареи, и зарядные устройства аккумуляторных батарей вне досягаемости несовершеннолетних и других лиц, кто не обучен работе с инструментом. Инструмент в руках необученных лиц представляет опасность.</p> |
| <p>Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μαζέψτε τα μακριά μαλλιά. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα νύχια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.</p> | <p>Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Kiinnitä aina pitkät hiukset. Pidä hiukset, vaatteet ja hansikkaat poissa liikkuvista osista. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin.</p> | <p>Bruk passende klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Cover langt hår. Hold hår, tøy og hansker unna bevegelige delers. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan bli fanget av bevegelige deler bevegter</p> | <p>Klä dig på rätt sätt. Ha inte lösa kläder eller juveler på dig. Bind upp långt hår. Håll håret, kläder och handskar undan för delar som rör sig. Lösa kläder, juveler eller långt hår kan fastna i rörliga delar.</p> | <p>При работе с инструментом одежда должна соответствовать требованиям безопасности. Нельзя одевать слишком свободную одежду или украшения. Длинные волосы должны быть убраны. Необходимо, чтобы волосы, одежда и перчатки не приближались близко к движущимся узлам инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися механизмами.</p> |
| <p>Να υποθέτετε πάντα ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά. Μην κατευθύνετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς άλλους. Μην κάνετε χειρωνακτικές. Να θεωρείτε το εργαλείο συμπλήρωμα της εργασίας σας.</p> | <p>Oleta aina, että työkalu sisältää kiinnikkeitä. Älä osoita työkalulla itseäsi tai muita. Älä pelleile työkalun kanssa. Kunniota työkalua ammattivälineenä.</p> | <p>Gå alltid anta att verktøyet er lastet. Sikt aldri verktøyet på deg selv eller andre. Dette er ikke et leketøy. Respekter verktøyet som et arbeidsredskap</p> | <p>Anta alltid att verktyget innehåller fästdon. Rikta alltid verktyget ifrån dig och andra. Inga galenskap. Respektera verktyget som ett arbetsredskap.</p> | <p>Необходимо всегда предполагать, что в инструменте есть гвозди. Необходимо держать инструмент направленным в сторону от себя и других. Никаких шуток. Нужно уважать инструмент как рабочее средство.</p> |
| <p>Να διατηρείτε τα χέρια και τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από την περιοχή ασφάλειας του εργαλείου για να αποφεύγετε τον πιθανό τραυματισμό κατά τη λειτουργία.</p> | <p>Pidä kädet ja kehon muut osat poissa työkalun turva-alueelta ja vältä näin käyttönäikaiset vammat.</p> | <p>Hold hender og andre kroppsdelar unna sikkerhetssonen av verktøylene for å hindre skade ting.</p> | <p>Håll händerna och andra kroppsdelar borta från verktygets säkerhetsområde för att undvika eventuell skada under hanteringen.</p> | <p>Следует держать руки и другие части тела подальше от предохранителя инструмента, чтобы избежать возможности получения травмы во время работы.</p> |

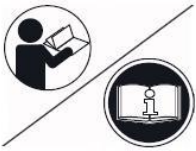



| | Operation | Betrieb | Werking | Fonctionnement |
|---|--|---|---|--|
| | English | Deutsch | Nederlands | Français |
|  | Always read the safety instructions and disconnect the power tool from the air supply | Lesen Sie immer die Sicherheitshinweise und den Netzstecker Werkzeug von der Luftzufuhr | Lees altijd de veiligheidsinstructies en koppel het elektrische gereedschap uit de luchttoevoer | Lisez toujours les instructions de sécurité et de débrancher l'outil d'alimentation de l'alimentation en air |
|  | Applying a screw bit First slide the retainer ring forward and place the screw bit in the bit chuck'. To remove the bit first slide the retainer ring forward to take the screw bit out | Die Anwendung einer Schraube etwas Erstes Bild der Haltering nach vorne und setzen Sie die Schraube Bit im Futter . Um das Bit ersten Folie den Haltering nach vorne zu entfernen, um die Schraube etwas heraus zu nehmen | Het toepassen van een schroefbit Het eerst naar voren schuiven van de borgring en plaats de schroef bit in de bit chuck . Om de bit eerste dia verwijder de borgring uit naar de schroef bit nemen | Appliquer un peu de vis D'abord glisser l'anneau de retenue avant et placer les bits de vis dans le mandrin bits. Pour retirer la lame premier bit de l'anneau de retenue avant de prendre le mors à vis des |
|  | Applying a drill bit Hold the drill chuck's lock and turn, with the other hand, the drill chuck's tensioning ring tightly to avoid slipping. | Anwenden eines Bohrers Halten Sie das Bohrfutter ist Schloss und drehen, mit der anderen Hand, das Bohrfutter der Spannung fest, um nicht auszurutschen. Ändern der Drehrichtung | Het toepassen van een boor Houd de boorkop van de vergrendeling en draai, met de andere hand, spannen ring van de boorkop is goed om te voorkomen dat uitglijden. Het veranderen van de draairichting | Application d'une foret Tenez verrouiller la perceuse mandrin et son tour, avec l'autre main, bague de tension de la foreuse Chuck serré pour éviter de glisser. Inversion du sens de rotation |
|  | Changing direction of rotation The reversing lever over the trigger will change the direction of rotation By switching the lever to position F (forward) the drill/bit chuck will rotate clock wise By switching the lever to position R (reverse) the drill/bit chuck will rotate counter clockwise | Der Umlenkhebel über den Trigger ändert die Drehrichtung Durch Umschalten der Hebel in Position F (forward) des Bohrers / bit Futter wird im Uhrzeigersinn drehen Durch Umschalten der Hebel in Stellung R (Reverse) des Bohrers / bit Spannfutter dreht gegen den Uhrzeigersinn | Het omkeren hendel boven de trigger zal veranderen van de draairichting Door over te schakelen van de hendel in stand F (vooruit) de boor / bit boorkop draait klok mee Door over te schakelen van de hendel in stand R (achteruit) de boor / bit boorkop draait tegen de klok | Le levier d'inversion sur le déclencheur va changer le sens de rotation En commutant le levier pour position F (avant) le mandrin / bit va tourner l'horloge sages En commutant le levier en position R (marche arrière), le mandrin de perçage / bit va tourner dans le sens antihoraire |
|  | Place the screw in the screw bit and press the screwdriver against the work area to activate the push in coupling. | Legen Sie die Schraube in die Schraube etwas, und drücken Sie den Schraubendreher gegen den Arbeitsbereich, um die Push-in-Kupplung zu aktivieren. | Plaats de schroef in de schroef bit in en druk op de schroevendraaier tegen het werkgebied aan het duwen activeren koppeling. | Placez la vis dans l'embout de vissage et appuyez sur le tournevis contre la zone de travail pour activer la poussée de l'accouplement. |
|  | By pressing the trigger, the drill/bit will start to rotate and the number of revolutions can be set between 0 and maximum, depending on the pressure applied to the trigger | Durch Drücken des Auslösers wird der Bohrer / Bit beginnen sich zu drehen und die Anzahl der Umdrehungen kann zwischen 0 und maximal eingestellt werden, je nach Druck applied, um den Trigger | Plaats de schroef in de schroef bit in en druk op de schroevendraaier tegen het werkgebied aan het duwen activeren koppeling. | En appuyant sur la gâchette, la perceuse / bit va commencer à tourner et le nombre de tours peut être réglée entre 0 et maximum, en fonction de la pression sur la gâchette appliéd |
|  | Let go of the trigger to stop the tool | Lassen Sie den Auslöser, um das Werkzeug zu beenden | Laat de trigger los om het gereedschap te stoppen | Lâchez la gâchette pour arrêter l'outil |

| | Drift Dansk | Operazione Italian | Funcionamiento Espanol | Operacja Polski | Operasyon Türk |
|---|---|---|--|--|---|
|  | Læs altid sikkerhedsforskrifterne og afbryd el-værktøjet fra lufttilførsel | Leggere sempre le istruzioni di sicurezza e scollegare l'utensile dalla rete di aria | Siempre lea las instrucciones de seguridad y desconectar la herramienta del suministro de aire | Zawsze czytaj instrukcje bezpieczeństwa i odłącz urządzenie zasilającego z powietrza | Daima güvenlik talimatlarını okuyun ve hava kaynağı elektrikli el aleti prizden |
|  | Anvendelse af en skrue lidt Første billede holderingen frem og placere skruen lidt i lidt Chuck. For at fjerne lidt første dias holderingen frem til at tage skruen lidt ud | Applicando un po 'a vite Prima foto l'anello di fermo in avanti e posizionare il bit di vite nel mandrino bit. Per rimuovere il vetrino primo bit l'anello in avanti per prendere il bit svitare | Aplicando un poco el tornillo Primera diapositiva el anillo de retención hacia delante y colocar el tornillo de poco en el plato poco. Para eliminar la primera diapositiva poco el anillo de retención hacia adelante para tomar el tornillo poco a | Stosując nieco śrubę Pierwsze zdjęcie pierścienia ustalający do przodu i się trochę wkręcić uchwyt bitów. Aby usunąć bit pierwszego slajdu pierścienia ustalający do przodu do podjęcia trochę wykręcić | Bir vida bit uygulama İlk ileri tutucu halka slayt ve vida bit bit mandreni. Dışarı vida biraz tutucu halka ileri bit ilk slayt kaldırmak için |
|  | Anvendelse af et bor Hold borepatron lås og slå, med den anden hånd, det borepatron er stramning ring stramt for at undgå at glide. Ændring af rotationsretning | L'applicazione di una punta da trapano Tenere bloccare il mandrino e il turno, con l'altra mano, anello di tensionamento del mandrino è strettamente per evitare di scivolare. Cambiando direzione di rotazione | La aplicación de una broca Mantenga el cierre del portabrocas y a su vez, con la otra mano, un anillo de tensión del portabrocas con fuerza para evitar resbalones. Modificación del sentido de rotación | Zastosowanie wiertła Trzymaj blokady uchwytu wiertarskiego i kolei, z drugiej strony uchwytu wiertarskiego pierścienia napinający mocno, aby uniknąć poślizgnięcia. Zmiana kierunku obrotów | Bir matkap ucu uygulama Mandrenle kilit tutun ve diğer elinizle, sırayla, mandrenle germe halkası sıkıca kaymasını önlemek için. Dönüş yönünü değiştirmek |
|  | Det at vende håndtaget over aftrækkeren vil ændre rotationsretningen Ved at skifte håndtaget til position F (fremad) boret / bit borepatron vil rotere uret Ved at skifte håndtaget til position R (bak) boret / bit borepatron vil rotere mod uret | L'applicazione di una punta da trapano Tenere bloccare il mandrino e il turno, con l'altra mano, anello di tensionamento del mandrino è strettamente per evitare di scivolare. Cambiando direzione di rotazione | La palanca de inversión sobre el gatillo va a cambiar el sentido de giro Al cambiar la palanca a la posición F (forward) del portabrocas / bit girará las agujas del reloj Al cambiar la palanca a la posición R (marcha atrás) el portabrocas / bit girará en sentido antihorario | Cofania dźwigni na spust zmieni kierunek obrotów Przez przełączanie dźwigni F pozycji (do przodu) wiertarki / bit uchwyt obraca wskazówek zegara Przez przełączanie dźwigni do pozycji R (wstecz) wiertarki / bit Uchwyt obraca się w lewo | Tetik kolu üzerinde ters dönüş yönü değişecek Kolu pozisyon F (ileri) geçiş yaparak matkap / bit mandreni bilge saat dönecektir Kolu pozisyon R (geri) geçiş yaparak delme / bit mandreni saat yönünün tersine dönecektir |
|  | Anbring skruen i skruen lidt og trykke skruetrækkeren mod arbejdsområdet for at aktivere skubbe i kobling. | Posizionare la vite nel bit vite e premere il cacciavite contro l'area di lavoro per attivare la spinta in attacco. | Coloque el tornillo en el bit de tornillo y pulse el destornillador contra el área de trabajo para activar el empuje en el acoplamiento. | Umieść śrubę w trochę śrubę i naciśnij śrubokręt z miejsca pracy, aby włączyć wciśnij sprzęgło. | Vida bit vida yerleştirin ve kaplin basarak aktif hale getirmek için çalışma alanına karşı tornavida basın. |
|  | Ved at trykke på aftrækkeren, vil boret / bit begynder at rotere, og antallet af omdrejninger kan indstilles mellem 0 og maksimum, afhængigt af trykket applied til på aftrækkeren | Premendo il grilletto, il trapano / po 'inizierà a ruotare e il numero di giri può essere impostato tra 0 e maxime, a seconda della pressione applicata al trigger | Al pulsar el disparador, el taladro / poco comenzará a girar y el número de revoluciones se puede ajustar entre 0 y el máximo, dependiendo de la presión en el gatillo applied | Naciskając spust, wiertarki / bit zacznie się obracać i liczby obrotów można ustawić od 0 do maksimum, w zależności od ciśnienia applied do wyzwalacza | Tetik basarak, matkap / bit döndürmek için başlayacak ve devrimleri sayısı basıncına bağlı olarak, 0 ve maksimum arasında ayarlanabilir tetik Uygulamalı |
|  | Slip udløseren for at stoppe værktøjet | Lasciate andare il grilletto per fermare lo strumento | Suelte el disparador para detener la herramienta | Puścić spust, aby zatrzymać narzędzie | Aracı durdurmak için tetiği gidelim |

| Λειτουργία Greek | Toiminta Suomi | Operasjon Norwegian | Drift Svenska | Операция Russian |
|---|---|--|--|---|
| Να διαβάσετε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή αέρα | Lue turvaohjeet ja irrota virta työkalu tuloilman | Les alltid sikkerhetsinstrukser og koble strømmen verktøy fra lufttilførselen | Läs alltid säkerhetsföreskrifterna och kopplrar verktyget från tryckluften | Всегда читайте инструкции по технике безопасности и отключить электрoинструмент от подачи воздуха |
| Εφαρμόζοντας ένα κομμάτι βίδα Πρώτα σπρώξτε το δακτύλιο συγκράτησης προς τα εμπρός και τοποθετήστε τη βίδα λίγο στο τσοκ bit. Για να αφαιρέσετε το κομμάτι πρώτη διαφάνεια το δακτύλιο συγκράτησης προς τα εμπρός για να λάβει τη βίδα λίγο έξω | Hakeminen RUUVAUSKÄRKISARJA Ensimmäinen kuva pidätinrengasta eteenpäin ja aseta ruuvi bitti hieman istukkaa. Voit poistaa hieman ensimmäisestä diasta pidätinrengasta eteenpäin ottaakseen RUUVAUSKÄRKISARJA ulos | Bruk av en skruve litt Først skyver festeringen fremover og plasserer skruven litt i bit chuck. For å fjerne litt først skyve festeringen frem til å ta skruen litt ut | Tillämpa en skruv lite Första bilden ringen framåt och placera skruven lite på lite chuck. För att ta bort lite första bilden ringen fram för att ta skruven lite ut | Применение винта бит Первый слайд фиксирующее кольцо вперед и место винт бит в бит патрон. Чтобы удалить бит первый слайд фиксирующее кольцо вперед взять винт немного из |
| Εφαρμόζοντας ένα τρυπάνι Κρατήστε το κλειδίωμα του τσοκ και τη σειρά του, με το άλλο χέρι, τέντωμα δακτυλίδι του τσοκ είναι καλά για την αποφυγή ολισθήσεων. Αλλαγή της φοράς περιστροφής | Hakeminen poranterä Pidä istukka n lukko ja käännä, toisella kädellä, istukka n kiristys rengas tiukasti välttää liukastuminen. Pyörimissuunnan | Bruk av en borekrone Hold chuck sin lås og slå, med den andre hånden, den chuck er tensioning ring tett for å unngå å gli. Endre rotasjonsretning | Tillämpa en borrh Håll borrhchuck lås och slå med den andra sidan, borrhchuck är spänning ring tätt för att undvika halka. Ändra rotationsriktning | Применение сверло Держите блокировки патрона и свою очередь, с другой стороны, натяжные кольцо патрона крепко, чтобы избежать скольжения. Изменение направления вращения |
| Η αντιστροφή μοχλό πάνω από τη σκανδάλη θα αλλάξει την κατεύθυνση της περιστροφής. Με την αλλαγή του μοχλού στο F θέση (εμπρός), το τρυπάνι / bit τσοκ θα περιστραφεί ρολογιού. Με την αλλαγή το μοχλό στη θέση R (όπισθεν) το τρυπάνι / bit τσοκ θα περιστρέφεται αριστερόστροφα | Peruutettaessa vipu yli laukaista muuttaa pyörimissuuntaa Siirtymällä asentoon F (eteenpäin) pora / bit istukka pyörrii kellon viisasta Siirtymällä asentoon R (taaksepäin) pora / bit istukka pyörrii vastapäivään | Den reversere spaken over trigger vil endre dreieretning Ved å bytte spaken til posisjonen F (forover) boret / bit chuck vil rotere klokke lurt Ved å bytte spaken til posisjon R (revers) boret / bit chuck vil rotere mot klokka | Den vända spaken över avtryckaren kommer att ändra rotationsriktning Genom att byta spaken i läge F (framåt) borren / lite chuck roterar medurs Genom att byta spaken i läge R (back) borren / lite chuck kommer att rotera moturs | Заднего рычага на триггер будет менять направление вращения. При переключении рычага в положение F (вперед) дрель / бит патрон будет вращаться по часовой стрелке. При переключении рычага в положение R (реверс) дрель / бит патрон будет вращаться против часовой стрелки |
| Τοποθετήστε τη βίδα στο κομμάτι βίδα και πατήστε το καταβίδι από το χώρο εργασίας για να ενεργοποιήσετε την ώθηση στο σύνδεσμο. | Laita ruuvi RUUVAUSKÄRKISARJA ja paina ruuvimeisseli vastaan työalue aktivoida työntää kytkin. | Sett skruen i skruven litt og trykk på skrutrekkeren mot arbeidsområdet for å aktivere push i kopling. | Placera skruven i skruven lite och tryck skruvmejseln mot arbetsområdet för att aktivera trycka in kopplingen. | Место винт в винт бит и нажмите отверткой на рабочую область, чтобы активировать толчок в связи. |
| Με το πάτημα της σκανδάλης, το τρυπάνι / λίγο θα αρχίσει να περιστρέφεται και του αριθμού των στροφών μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0 και μέγιστο, ανάλογα με την πίεση APPLIED για τη σκανδάλη | Liipaisinta painamalla, pora / bit alkaa pyöriä ja kierrosten lukumäärä voidaan asettaa välille 0 ja maksimi, riippuen paine applier on laukaista | Ved å trykke på avtrekkeren, vil bore / bit begynner å rotere og antall omdreininger kan settes mellom 0 og maksimum, avhengig av trykket applier til avtrekkeren | Genom att trycka på avtryckaren, kommer borra / bit börjar rotera och antalet varv kan ställas in mellan 0 och max, beroende på tryck applier till utlösa | При нажатии на спусковой крючок, дрель / бит начнут вращаться и число оборотов может быть установлено от 0 до максимума, в зависимости от давления applier для запуска |
| Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει το εργαλείο | Päästä laukaista pysäyttää työkalun | Slipp avtrekkeren for å stoppe verktøyet | Släpp avtryckaren för att stoppa verktyget | При нажатии на спусковой крючок, дрель / бит начнут вращаться и число оборотов может быть установлено от 0 до максимума, в зависимости от давления applier для запуска |

| | Maintenance | Wartung | Onderhoud | Entretien |
|--|---|--|--|---|
| | English | Deutsch | Nederlands | Français |
|  | Disconnect the tool from the air supply and empty the magazine. Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool | Trennen Sie die Luftzufuhr vom Werkzeug und entleeren Sie das Magazin. Lesen Sie zuerst den Abschnitt "Sicherheitshinweise", bevor Sie das Gerät warten. | Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer en ledig de lader. Lees de "Veiligheidsvoorschriften" voordat u met het onderhoud begint. | Déconnectez l'outil de l'arrivée d'air comprimé. Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil. |
|  | All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage. | Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch. | Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen. | Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces. |
|  | With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of safety element and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds. | Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist. | Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen. | L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou grippés. |
|  | Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary- DO NOT SOAK. Caution: Such solutions may damage O-rings and other tool parts. | Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht eintauchen. Vorsicht: Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören. | Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage. Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen. | Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER ! Attention : De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil. |

| συντήρηση | Huolto | Vedlikehold | Underhåll | Обслуживание |
|--|--|--|--|--|
| Greek | Suomi | Norwegian | Svenska | Russian |
| Отключите инструмент из воздуха поставка и пустой журнал. Читайте раздел "Безопасность Предупреждения", прежде чем поддержание инструмент | Irrota kone paineilmasta ja tyhjennä makasiini. Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa. | Kobl verktøyet fra lufttilførselen og tøm magasinet. Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold. | Koppla trån luftledningen och tøm magasinet. Läs Säkerhets Föreskrifterna. | Отключите инструмент из воздуха поставка и пустой журнал. Читайте раздел "Безопасность Предупреждения", прежде чем поддержание инструмент |
| Όλες οι βίδες θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά. Χαλαρή αποτέλεσμα βίδες σε μη ασφαλείς λειτουργία και τα μέρη θραύση. | Tarkista, että kaikki ruuvit ovat aina tiukasti kiinni. Löystyneet ruuvit vaarantavat työturvallisuutta ja aiheuttavat koneen rikkoutumisen. | Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd. | Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och onödigt slitage. | Все винты должны быть затянуты. Свободные результате винты в небезопасных эксплуатации и частей поломки. |
| Με το εργαλείο αποσυνδέεται, να καθημερινή επιθεώρηση για να εξασφαλίσει την ελεύθερη κυκλοφορία των στοιχείων ασφαλείας και σκανδάλη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν στοιχείο για την ασφάλεια ή την σκανδάλη ραβδιά ή δεσμεύει. | Tarkista kone päivittäin sen ollessa irroitettuna paineilmaverkostosta varmistuaksesi, että koneen varmistin ja liipasin pääsevät liikkumaan esteittä. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipaisin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia. | Gjør en daglig inspeksjon mens redskapet er koblet fra luft, og se til at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke redskapet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp. | Med verktøyet fråkopplad, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktøyet om avtryckaren eller utlösningssäkringen hänger upp sig eller har fastnat. | С инструментом отключен, чтобы ежедневный осмотр, чтобы обеспечить свободное движение безопасности элемента и спусковой крючок. Не используйте инструмент, если элементом безопасности или триггера палочки или связывает. |
| Σκουπίστε το εργαλείο καθαρό καθημερινά και να επιθεωρούν για φθορά. Χρήση μη εύφλεκτα διαλύματα καθαρισμού μόνο εάν είναι απαραίτητο-Μη μουλιάζετε. Προσοχή: Οι λύσεις αυτές μπορούν να βλάψουν O-ring και άλλο εργαλείο ανταλλακτικά | Puhdista ja tarkista työkalu päivittäin. Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineissa, koska se saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja muita koneen osia. ÄLÄ LIUOTA. Varoitus: Puhdistusliuokset saattavat vahingoittaa tiivisteitä ja muita työkalun osia. | Tørk av verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke-brennbart rensmiddel. ALDRI LEGG I BLØT. Advarsel: Rensmiddel kan ødelegge O-ringene og andre deler. | Rengör verktøyet dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd endast icke eldfarliga rengöringsmedel. NEDSÄNK INTE VERKTØGET I RENGÖRINGS VÄTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och andra verktygs komponenter. | Протрите механическую очистку ежедневно и осматрите на износ. Использование негорючих чистящие средства только в случае необходимости-Не замачивать. Внимание: Такие решения могут повреждения уплотнительных колец и других инструментов частей |

| | Vedligeholdelse | Manutenzione | Mantenimiento | Utrzymanie | Bakım |
|--|---|---|--|---|---|
| | Dansk | Italian | Espanol | Polski | Türk |
|  | Frakobl værktøjet fra luftforsyningen og tøm magasinet. Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes. | Scollegate l'attrezzo dall'alimentazione dell'aria e svuotate il caricatore. Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo. | Desconecte la herramienta del dispensador de aire y vacíe el cargador. Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta. | Wszystkie śruby powinny być szczelne. Luźne śruby w wyniku niebezpiecznych pracy i uszkodzenia części. | Hava aracı çıkarın arz ve dergi boş. Başlıklık bölümde "Güvenlik Oku Sürdürmek önce Uyarılar" araç |
|  | Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele. | Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti. | Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes. | Wszystkie śruby powinny być szczelne. Luźne śruby w wyniku niebezpiecznych pracy i uszkodzenia części. | Tüm vidaları sıkı tutulmalıdır. Güvensiz olarak Gevşek vidalar sonuç çalışma ve parçalar kırılması. |
|  | Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn for at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder. | Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati. | Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o | Z narzędzia odłączone, należy codzienne badanie w celu zapewnienia swobodnego ruchu elementu bezpieczeństwa i mechanizm spustowy. Nie używaj narzędzia, gdy element bezpieczeństwa lub wyzwalacza kije lub wiąże. | Aracı bağlantısı ile, yapmak ücretsiz sağlamak için günlük muayene güvenlik elemanının hareketi ve tetikler. Aracı ise kullanmanın güvenlik elemanı veya tetikleyici çubukları ya da bağlar |
|  | Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. GENNEMBLØD IKKE. Forsigtigt! Sådanne midler kan skade O-ringe og andre dele af værktøjet. | Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno (a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo). | Use soluciones de limpieza inflamables solamente si es necesario - NO LA REMOJE. Precaución: Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta. | Wipe narzędzie czyste i codzienne sprawdzać zużycia. Użyj niepalny roztworów czyszczących tylko w razie potrzeby- Nie moczyć. Uwaga: Takie rozwiązania mogą uszkodzenia O-ringi i inne narzędzia części | Aracı, günlük temiz ve kontrol silin giymek için. Yanmaz kullanın temizlik çözümleri yalnızca gerekli-SOAK YAPMAYIN. Dikkat: Bu çözüm olabilir hasar O-ring ve diğer araç parçalar |

| TECHNICAL SPECIFICATIONS | Type of screw machine | | | | | Type of power drill | |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------|------------|------------|---------|---------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Article number | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Work pressure (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. acceptable pressure (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Number of revolutions | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Torque (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air use (ltr/min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Quick-acting drill chuck (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Quick-acting bit chuck | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Coupling | Direct | Direct | Adjustable | Adjustable | Direct | - | - |
| Direction of rotation | Clock wise and counter clock wise | | | | | | |
| Weight (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Sound level | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Vibration level | Under 2,5 | | | | | | |
| Connection | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Recommended hose bore (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| TECHNISCHE DATEN | Art der Schneckenmaschine | | | | | Art der Bohrmaschine | |
|-----------------------------------|-----------------------------|---------|-------------|-------------|---------|----------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Artikel-Nummer | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Arbeitsdruck (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. zulässiger Druck (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Anzahl der Umdrehungen | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Drehmoment (Nm) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air verwenden (ltr / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Schnell wirkende Bohrfutter (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Schnell wirkende bit chuck | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Kopplung | Direkt | Direkt | Einstellbar | Einstellbar | Direct | - | - |
| Drehrichtung | Und gegen den Uhrzeigersinn | | | | | | |
| Gewicht (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Schallpegel | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Vibrationspegel | Unter 2,5 | | | | | | |
| Verbindung | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Empfohlener Schlauch Bohrung (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| TECHNISCHE SPECIFICATIES | Type schroefmachine | | | | | Type boormachine | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|---------|------------|------------|---------|------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Artikelnummer | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Werkdruk (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. geaccepteerde werkdruk (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Toeren per minuut | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Draaimoment (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Luchtverbruik (ltr/min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Snelwerkende boor chuck (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Snelwerkende bit chuck | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Koppeling | Direct | Direct | Aanpasbaar | Aanpasbaar | Direct | - | - |
| Draairichting | Met de klok mee of tegen de klok in | | | | | | |
| Gewicht (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Geluid level | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Trilling level | Onder 2,5 | | | | | | |
| Aansluiting | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Aanbevolen aansluiting slang (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| SPECIFICATIONS TECHNIQUES | Type de machine à vis | | | | | Type de perceuse | |
|-------------------------------------|-----------------------|---------|----------|----------|---------|------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Le numéro de l'article | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| La pression au travail (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. pression acceptable (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Nombre de tours | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Couple (Nm) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air utilisation (l / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Forage à action rapide mandrin (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Chuck bits à action rapide | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Couplage | Directe | Directe | réglable | réglable | Directe | - | - |
| Sens de rotation | Droite et à gauche | | | | | | |
| Poids (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Niveau sonore | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Niveau de vibration | Sous 2,5 | | | | | | |
| Connexion | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Alésage flexible recommandée (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| TEKNISKE SPECIFIKATIONER | Type af møtrikker | | | | | Type af boremaskine | |
|---------------------------------|-------------------|---------|-----------|-----------|---------|---------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Artikel nummer | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Arbejde tryk (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. acceptabelt tryk (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Antallet af Revolution | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Drejningsmoment (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Brug luft (l / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Hurtig virkende borepatron (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Hurtig virkende borepatron bit | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Kobling | Direkte | Direkte | Justerbar | Justerbar | Direkte | - | - |
| Rotationsretning | Uret og mod uret | | | | | | |
| Vægt (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Sound Level | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Vibrationsniveau | Under 2,5 | | | | | | |
| Tilslutning | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Anbefalet slange boring (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| SPECIFICHE TECNICHE | Tipo di macchina a vite | | | | | Tipo di trapano | |
|----------------------------------|---|---------|------------|------------|---------|-----------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| articolo numero | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Pressione di lavoro (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. pressione accettabile (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Numero di giri | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Coppia (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Aria uso (l / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Ad azione rapida mandrino (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Ad azione rapida bit mandrino | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| accoppiamento | Diretto | Diretto | Regolabile | Regolabile | Diretto | - | - |
| Senso di rotazione | In senso orario e contatore in senso orario | | | | | | |
| Peso (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| livello sonoro | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| livello delle vibrazioni | Unter 2,5 | | | | | | |
| collegamento | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Foro tubo consigliato (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ | Tipo de máquina del tornillo | | | | | Tipo de taladro eléctrico | |
|-------------------------------|--|---------|-----------|-----------|---------|---------------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| αριθμός του άρθρου | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Εργασία υπό πίεση (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Μαx. αποδεκτή πίεση (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Αριθμός των επαναστάσεων | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Ροπή (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air χρήση (ltr / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Ταχείας λειτουργίας τσοκ (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Ταχείας λειτουργίας τσοκ bit | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| σύζευξη | directo | directo | ajustable | ajustable | directo | - | - |
| Κατεύθυνση περιστροφής | Las agujas del reloj y contra las agujas del reloj | | | | | | |
| Βάρος (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| επίπεδο ήχου | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| επίπεδο κραδασμών | Bajo 2,5 | | | | | | |
| σύνδεση | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Συνιστώμενη έφερε σωλήνα (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| DANE TECHNICZNE | Rodzaj śrub | | | | | Rodzaj wiertarki | |
|------------------------------------|---|-------------|------------|------------|-------------|------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Tuotenumero | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Työ paine (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. hyväksyttävää (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Kierrosten lukumäärä | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Kytkin (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air käyttöä (ltr / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Nopeavaikutteinen istukka (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Nopeavaikutteinen bittinen istukka | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Kytkentä | bezpośredni | bezpośredni | regulowana | regulowana | bezpośredni | - | - |
| Pyörimissuunta | Wskazówek zegara i licznik wskazówek zegara | | | | | | |
| Paino (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Äänitaso | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Värähtelytaso | Pod 2,5 | | | | | | |
| yhteys | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Suositteltu letkun halkaisija (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| TEKNİK ÖZELLİKLER | Type av skruer | | | | | Type bormaskin | |
|------------------------------------|-------------------------------------|---------|-----------|-----------|---------|----------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| artikkel nummer | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Arbeidspress (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. akseptabelt trykk (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Antall omdreiningar | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| dreiemoment (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air bruk (ltr / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Hurtigvirkende chuck (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Hurtigvirkende bit chuck | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| kobling | direkte | direkte | justerbar | justerbar | direkte | - | - |
| Rotasjonsretning | Klokke klok og counter klokke klokt | | | | | | |
| Vekt (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Lydnivå | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Vibrasjonsnivå | Under 2,5 | | | | | | |
| Connection | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Anbefalt slange innvendig diameter | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | Tipo de máquina del tornillo | | | | | Tipo de taladro eléctrico | |
|-----------------------------------|--|---------|-----------|-----------|---------|---------------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| artículo número | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Presión de trabajo (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. presión admisible (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Número de revoluciones | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Torque (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| El empleo al aire (l / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| De acción rápida portabrocas (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| De acción rápida, poco plato | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| enganche | directo | directo | ajustable | ajustable | directo | - | - |
| Sentido de giro | Las agujas del reloj y contra las agujas del reloj | | | | | | |
| Peso (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| nivel de ruido | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| nivel de vibración | Bajo 2,5 | | | | | | |
| conexión | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Recomendado llevaba la manguera | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| TEKNISET TIEDOT | Rodzaj śrub | | | | | Rodzaj wiertarki | |
|---|---|-------------|------------|------------|-------------|------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Numer artykułu | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Ciśnienie robocze (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. dopuszczalne ciśnienie (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Liczba obrotów | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Moment obrotowy (Nm) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air użytkowania (l / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Szybkie działania uchwytu iertarskiego (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Szybkie działania uchwyt bit | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Sprzęgło | bezpośredni | bezpośredni | regulowana | regulowana | bezpośredni | - | - |
| Kierunek obrotów | Wskazówek zegara i licznik wskazówek zegara | | | | | | |
| Waga (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Poziom hałasu | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Poziom wibracji | Pod 2,5 | | | | | | |
| Połączenie | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Zalecany otwór węża (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| TEKNIK ÖZELLİKLER | Vida tipi | | | | | Matkap tipi | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------|--------------|--------------|---------|-------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Makale numarası | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Çalışma basıncı (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. kabul edilebilir basınç (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Devir sayısı | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Tork (NM) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Hava kullanımı (lt / dk) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Hızlı etkili mandreni (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Hızlı hareket ucu aynası | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| bağlantı | direkt | direkt | ayarlanabili | ayarlanabili | direkt | - | - |
| Dönme yönü | Saat bilge ve karşı saat yönünde | | | | | | |
| Ağırlık (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Ses seviyesi | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| Titreşim seviyesi | altında 2,5 | | | | | | |
| bağlantı | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Önerilen hortum deliği (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| DANE TECHNICZNE | Typ av skruvar | | | | | Typ av bormaskin | |
|-----------------------------------|-------------------------|---------|-----------|-----------|---------|------------------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| artikelnummer | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Arbetsstryck (bar) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Max. acceptabel (bar) | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Antal varv | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Vridmoment (Nm) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Air använder (l / min) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Snabbverkande borrhuck (mm) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Snabbverkande lite chuck | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| koppling | direkt | direkt | justerbar | justerbar | direkt | - | - |
| Rotationsriktning | Klocka klok och motsols | | | | | | |
| Vikt (kg) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| Ljudnivå | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| vibrationsnivå | under 2,5 | | | | | | |
| anslutning | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Rekommenderad slang diameter (mm) | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | Тип винта машины | | | | | Тип дрель | |
|--------------------------------|--------------------------------------|---------|--------------|--------------|---------|-----------|---------|
| | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| номер | SEN600C | SEN602C | SEN610C | SEN611C | SEN612C | SEN510C | SEN511C |
| Рабочее давление (бар) | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 | 6,2 |
| Максимум приемлемого давления | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 | 8,0 |
| Число оборотов | 1800 | 800 | 1800 | 800 | 800 | 800 | 1800 |
| Крутящий момент (Нм) | 5,7 | 14,7 | 7,9 | 10,7 | 16,4 | 10,8 | 5,1 |
| Воздух использования (л / мин) | 424 | 453 | 424 | 453 | 453 | 226 | 212 |
| Быстродействующий патрона (мм) | - | - | - | - | - | 1,5-13 | 1-10 |
| Быстродействующий бит патрон | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | ¼ | - | - |
| Связь | прямой | прямой | регулируемый | регулируемый | прямой | - | - |
| Направление вращения | Часы мудрой и против часовой стрелки | | | | | | |
| Вес (кг) | 0,93 | 1,1 | 1,1 | 1,2 | 1,2 | 1,3 | 1,1 |
| уровень звукового | 79 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 77.8 | 79 |
| уровень вибрации | под 2,5 | | | | | | |
| Связь | ¼ N.P.T | | | | | | |
| Рекомендуемая шланг отверстие | 10 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |

Troubleshooting

| Symptom | Solution |
|---|--|
| Power tool will not start or runs slowly. | Return to Senco. Check electrical supply. (fuse) |
| Power tool will not drive screw into desired substrate. | Replace bit. Refer to operators manual for appropriate applications. |
| Power tool does not fully drive fastener. | Adjust depth of drive for deeper penetration. Replace or clean bit. Put power tool in forward position. |
| Fastener Jams | Replace slide body assembly. Refer to operators manual for proper adjustment of screw length. Tighten screw. Replace slide body assembly. Try another strip of fasteners. Replace bit. |

Fehlerbehebung

| Symptom | Lösung |
|--|---|
| Werkzeug startet nicht oder arbeitet langsam. | Bei Senco einschicken. Stromversorgung (Sicherung) überprüfen. |
| Werkzeug treibt Schraube nicht in das gewünschte Material. | Bit ersetzen. Siehe Bedienungsanleitung zu den geeigneten Anwendungen. |
| Werkzeug treibt Befestigungselement nicht vollständig ein. | Tiefeneinstellung für tieferes Eindringen verändern. Bit ersetzen oder reinigen. Elektrowerkzeug in den Vorwärtslaufschalten. |
| Befestigungselement klemmt | Siehe Bedienungsanleitung für richtige Einstellung der Länge des Befestigungselements. Die Schraube anziehen. Baugruppe Schiebergehäuse ersetzen. Einen anderen Streifen mit Befestigungselementen |

Het oplossen van problemen

| Symptom | Oplossing |
|--|---|
| Het gereedschap start niet of draait langzaam. | Breng het gereedschap terug naar Senco. Controleer de stroomtoevoer (zekering). |
| Het gereedschap draait de schroef niet in de ondergrond. | Controleer welke o-ring lekt de lucht en dan overstappen op nieuwe o-ring |
| Het gereedschap draait de schroef niet volledig in. | Controleer of er sprake is van lekkage en controleer of het gereedschap voldoende gesmeerd. Ook controleren of de cilinder mouw, zuiger afdichtingen, bestuurder blade tip, klauw mechanisme of klauwen beschadigd. |
| De schroef blokkeert. | Raadpleeg de handleiding voor de juiste afstelling van de schroef lengte. Draai de schroef vast. Vervang de geleider Probeer een andere strip met schroeven. Vervang de bit. Vervang het neusstuk. |

Dépannage

| Symptôme | Solution |
|--|---|
| L'outil ne démarre pas ou fonctionne lentement | Renvoyez l'outil chez Senco. Vérifiez l'alimentation électrique (fusible). |
| L'outil n'entraîne pas la vis dans le matériau visé. | Remplacez l'embout. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour les applications possibles. |
| L'outil n'entraîne pas à fond la vis. | Ajustez la profondeur d'entraînement pour aller plus loin. Remplacez ou nettoyez l'embout. Placer l'outil en position d'avance |
| Les vis s'emmêlent. | Reportez-vous au manuel d'utilisation pour le bon réglage. Resserrez la vis. Remplacez l'assemblage de corps de glissière. Essayez un autre type de vis. Remplacez l'embout. Remplacez le nez. |

Αντιμετώπιση προβλημάτων

| σύμπτωμα | λύση |
|--|--|
| Το εργαλείο δεν ξεκινά ή να λειτουργεί αργά. | Φέρτε το εργαλείο πίσω στο SENCO. Ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος (ασφάλεια). |
| Το εργαλείο περιστρέφεται η βίδα στο έδαφος. | Ελέγξτε το O-ring γίνεται διαφυγή αέρα και στη συνέχεια, αλλάξτε σε νέες o-ring |
| Το εργαλείο περιστρέφεται η βίδα εντελώς. | Ελέγξτε αν υπάρχουν διαρροές και βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο αυτό είναι επαρκώς λιπαίνεται. Επίσης, ελέγξτε τον κύλινδρο μανίκι, σφραγίδες εμβόλων, οδηγός ακροπτερύγιο, τα νύχια νύχι μηχανισμός ή καταστραφεί. |
| Το μπλοκ βίδα. | Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο για τη σωστή schroefl ρύθμιση του μήκους. Σφίξτε τη βίδα. Αντικαταστήστε τον οδηγό Δοκιμάστε μια άλλη ταινία με βίδες. Αντικαταστήστε το κομμάτι. Αντικαταστήστε το ακροφύσιο. |

Vianmääritys

| Oire | Ratkaisu |
|--|--|
| Verktyget startar inte eller kör långsamt. | Ta verktyget tillbaka till SENCO. Kontrollera strömmen (säkringen). |
| Verktyget roterar skruven i marken | Kontrollera O-ringen är läcker luft och byt sedan till nya O-ringen |
| Verktyget roterar skruven helt. | Kontrollera om det finns läckor och se till att verktyget är tillräckligt smord. Kontrollera även cylindern ärm, kolvtätningar, förare bladspetsen, klor klo mekanism eller skadad. |
| Skruven block. | Konsultera manualen för korrekt schroefl längdjustering. Dra åt skruven. Byt ut guiden Försök med ett annat band med skruvar. Byt ut lite. Byt ut munstycket. |

Feilsøking

| Symptom | Oppløsning |
|---|--|
| Työkalu ei käynnisty tai käy hitaasti. | Palauta Senco:lle. Tarkasta sähkölähde (sulake) |
| Työkalu ei kiinnitä ruuvia haluttuun pohjaan. | Vaihda terä. Katso käyttäjän ohjekirjasta asianmukaiset sovellukset |
| Työkalu kiinnittää kiinnikettä täysin. | Säädä käyttölaitteen syvyys syvemmälle. Vaihda tai puhdista terä. Käännä sähkötyökalun toimintasuunta eteen. |
| Kiinnike juuttuu kiinni | Katso käyttäjän ohjekirjasta ruuvipituuden oikea säätö. Kivistä ruuvi. Vaihda liukukappaleyksikkö. Kokeile toista kiinnikenuhaa. Vaihda terä. Vaihda "nokkakappale". |

Felsökning

| Symptom | Lösning |
|--|---|
| Verktyget startar inte eller går långsamt. | Returnera till SENCO. Kontrollera strömförsörjningen. (säkring) |
| Verktyget kan ej driva in skruven i önskat substrat. | Byt mejselspets. Se bruksanvisningen för lämpliga applikationer. |
| Verktyget skruvar inte in skruven helt. | Justera drivningens djup för större inträngning. Byt eller rensa mejselspetsen. Lägg elverktyget i framåtläge |
| Skruvar fastnar | Se bruksanvisningen för korrekt justering efter skruvlängd. Dra åt skruven. Byt glidkroppsanordningen. Försök med en annan remsa skruvar. Byt mejselspets. Byt nosstycke. |

поиск неисправностей

| Симптом | Решение |
|---|--|
| Программа не запускается или работает медленно. | Принесите инструмент обратно в Senco. Проверьте мощность (предохранитель). |
| Инструмент вращается винт в землю. | Проверьте уплотнительное кольцо утечки воздуха, а затем изменить к новым уплотнительным кольцом |
| Инструмент вращается винт полностью. | Проверьте Есть утечки и убедитесь, что инструмент достаточно смазать. Также проверьте цилиндра гильза, поршень печатей, водитель лопасти, когти коготь механизм или повреждены. |
| Винт блоков. | Обратитесь к руководству по надлежащей schroefl регулировки длины. Затяните винт. Замените руководство Попробуйте другую полосу с помощью винтов. Замените немного. Заменить сопло. |

Fejlfinding

| Symptom | Løsning |
|--|---|
| Værktøjet vil ikke starte eller kører langsomt. | Returner til Senco. Kontroller strømforsyning. (sikring) |
| Værktøjet driver ikke skruen ind i det ønskede grundlag. | Udskift bitten. Se betjeningsvejledningen for hensigtsmæssig anvendelse |
| Værktøjet driver ikke befæstelselementet helt i. | Juster drivdybden til dybere indtrængning. Udskift eller rengør bitten. Stil det elektriske værktøj i fremadgående position. |
| Befæstelselementet blokerer | Se betjeningsvejledningen for korrekt justering af skruelængde. Spænd skruen. Udskift glidestykkets samling. Prøv en anden strimmel befæstelselementer. Udskift bitten. Udskift „mundstykket“. |

Risoluzione dei problemi

| Sintomo | Soluzione |
|--|---|
| Lo strumento non si avvia o rallentamenti. | Portare lo strumento torna alla Senco. Controllare l'alimentazione (fusibile). |
| Lo strumento ruota la vite nel terreno. | Controllare l'O-ring perde aria e poi passare a nuovi o-ring |
| Lo strumento ruota la vite completamente. | Controllare se ci sono perdite e assicurarsi che lo strumento è sufficientemente lubrificata. Controllare anche il manicotto del cilindro, guarnizioni del pistone, lama punta conducente, artigli meccanismo artiglio o danneggiati. |
| La vite blocchi. | Consultare il manuale per la corretta regolazione del schroefl lunghezza. Stringere la vite. Provare a sostituire la guida di un'altra striscia con le viti. Sostituire il bit. Sostituire l'ugello. |

Solución de problemas

| Síntoma | Solución |
|---|--|
| La herramienta no arranca o funciona lentamente. | Devolverla a Senco. Revisar el suministro eléctrico. (fusible) |
| La herramienta no atornilla el tornillo en el sustrato deseado. | Cambiar la punta. Consultar el manual del usuario para ver las aplicaciones correctas. |
| La herramienta no inserta totalmente el tornillo. | Ajustar la profundidad para una penetración mayor. Cambiar o limpiar la punta para atornillar. Coloque la herramienta motorizada en la |
| El tornillo se atasca | Consultar el manual del usuario para el ajuste correcto del largo del tornillo. Apretar el tornillo. Sustituir el conjunto del cuerpo deslizante. Tratar otra tira de tornillos. Cambiar la punta. Sustituir el mandril. |

Rozwiązywanie problemów

| Objaw | Rozwiązanie |
|--|--|
| Narzędzie nie uruchamiać lub powoli. | Doprowadzić narzędzie z powrotem do Senco. Sprawdź zasilanie (bezpiecznik). |
| Narzędzie obraca śrubę do ziemi. | Sprawdź O-ring jest nieszczelny powietrzu, a następnie zmienić na nowy pierścień uszczelniający |
| Narzędzie obraca się całkowicie śruby. | Sprawdź, czy są wycieki i upewnij się, że narzędzie jest wystarczająco nasmarowane. Sprawdź również tulei cylindra, uszczelki tłoków, końcówka łopatki kierowcy, pazury pazury mechanizm lub uszkodzony. |
| Bloki śruby. | Sprawdź w instrukcji do prawidłowego regulacji długości schroefl. Dokręcić śrubę. Wymień przewodnik Spróbuj użyć innego paska za pomocą wkrętów. Wymień bit. Wymienić dyszę. |

Sorun Giderme

| Semptom | çözüm |
|--------------------------------------|---|
| Aracı başlatmak veya yavaş çalışmaz. | Senco geri aracını getir. Güç (sigorta) kontrol edin. |
| Aracı zemine vida döner. | O-ring hava sızıntısı olup olmadığını kontrol edin ve sonra yeni o-ring değiştirmek |
| Araç tamamen vida döner. | Sızıntı olup olmadığını kontrol edecek ve araç yeterince yağlanmış olduğundan emin olun. Ayrıca silindir kol, piston keçeleri, sürücü bıçak ucu, pençeleri pençe mekanizma veya hasar kontrol edin. |
| Vida blokları. | Uygun için kılavuzuna başvurun schroefl uzunluk ayarı. Vidayı sıkın. Kılavuz değiştirin Vida ile bir şerit deneyin. Biraz değiştirin. Başlığı değiştirin. |

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of conformity

Issued in accordance with the Directives
2006/42/EC

The product identified below complies with the requirements of:

EN 792-3
EN 28927-5
EN ISO15744

Senco air drills and air screwdrivers:
*SEN510C *SEN602C *SEN612C
*SEN511C *SEN610C
*SEN600C *SEN611C

The technical documentation (TCD) required to demonstrate that the product meets the requirements of the Machinery Directive is available for inspection by the relevant enforcement authorities.

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.




C.M. Struijk
Managing Director